

RU

## Терминологическая культура учителя: уровни развития в процессе профессиональной подготовки

Игна Я. Д.<sup>1</sup><sup>1</sup> Томский государственный педагогический университет

**Аннотация.** Целью исследования является уточнение уровней терминологической культуры учителя, подлежащих развитию в процессе профессиональной подготовки, что значимо и для педагогической теории, и для практики педагогического образования. Содержание статьи включает обоснование значимости терминологической культуры учителя в современном образовательном процессе; уточнение уровней развития профессиональной педагогической культуры, конкретизацию уровней развития терминологической культуры учителя; обобщение средств развития и оценивания данного аспекта профессиональной культуры. **Научная новизна** исследования заключается в том, что предложено авторское определение данного аспекта профессиональной культуры; конкретизированы показатели каждого из уровней развития терминологической культуры учителя. Основным **результатом исследования** выступает уточнение показателей и основ развития терминологической культуры учителя в процессе профессиональной подготовки на стартовом уровне (осведомлённость), элементарном уровне (информированность), базовом уровне (грамотность), высоком уровне (компетентность), уровне профессионального мастерства (культура).

**Ключевые слова и фразы:** теория и практика педагогического образования; терминологическая культура учителя; профессиональная культура; профессиональная подготовка; профессиональные компетенции педагога.

EN

## Teacher's Terminological Culture Development in the Process of Professional Training

Igna Y. D.<sup>1</sup><sup>1</sup> Tomsk State Pedagogical University

**Abstract.** The paper considers the issue of the teacher's terminological culture development in the process of professional training, a relevant problem of pedagogical theory and practice. The research objectives are as follows: to justify importance of the teacher's terminological culture in the modern educational process; to specify levels of professional pedagogical culture and the teacher's terminological culture, to describe the means used to develop this component of professional culture and to assess the level of the teacher's professional competence. Scientific originality of the study lies in the fact that the author proposes his own definition of this component of professional culture, clarifies assessment criteria for each level of the teacher's terminological culture. The research findings are as follows: the author clarifies the criteria to assess the level of the teacher's terminological culture and reveals foundations for developing the teacher's terminological culture in the process of professional training. The following levels of the teacher's professional terminological competence are identified: initial level (awareness), elementary level (informedness), basic level (elementary competence), high level (competence) and proficiency level (culture).

**Key words and phrases:** theory and practice of pedagogical education; teacher's terminological culture; professional culture; professional training; teacher's professional competences.

### Введение

В современном высшем профессиональном образовании, включая педагогическое образование, всё больше актуализируется культурологический подход, направленный на освоение элементов культуры в образовательном процессе. Ещё в начале текущего века исследователи подчёркивали, что именно «культура выступает предпосылкой и результатом образования человека» [4, с. 59], а культура педагогики проявляется

E-mail: <sup>1</sup> yaroslavigna@gmail.com

Научная статья (original article). Дата поступления рукописи (received): 16.03.2020; опубликовано онлайн (published online): 30.06.2020  
<https://doi.org/10.30853/pedagogy.2020.3.17>

© 2020 Авторы. ООО Издательство «Грамота» (© 2020 The Authors. GRAMOTA Publishers). Статья открытого доступа. Распространяется в соответствии с лицензией CC BY 4.0 (open access article under the CC BY 4.0 license): <https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

через культуру педагога [13]; отмечали проблемы и трудности реализации данного подхода в практике образования. Сложности реализации культурологического подхода прослеживаются на философско-концептуальном, психолого-педагогическом и технологическом уровнях, и для их преодоления требуется раскрытие целей и содержания образования «не в понятиях “знание” и “умение”, а в понятиях культуры» [17, с. 57].

На сегодняшний день профессиональный стандарт «Педагог» включает ряд трудовых действий, реализация которых без наличия у педагога терминологической культуры едва ли будет результативной: формирование общекультурных компетенций и понимания места предмета в общей картине мира; применение специальных языковых программ, программ повышения языковой культуры, развитие навыков поликультурного общения; владение методами убеждения, аргументации своей позиции. Это, в свою очередь, требует уточнения специфики, уровней и показателей развития терминологической культуры будущего учителя в процессе профессиональной подготовки, что составляет **проблему данного исследования**.

**Задачи** данного исследования включают:

- трактовку (авторское определение) терминологической культуры учителя;
- конкретизацию показателей уровней её развития;
- обобщение основ развития и оценивания уровней данного аспекта профессиональной культуры.

При выполнении исследования применялись такие **методы**, как изучение научной литературы по проблеме исследования, теоретический анализ и синтез, педагогическое наблюдение.

**Теоретическую базу** исследования составили научные работы по реализации культурологического подхода в образовательном процессе (Г. И. Гайсина, Б. С. Гершунский, В. А. Курина, А. М. Новиков); специфике терминологической компетентности и терминологической культуры (Т. А. Абрамовских, Н. В. Бордовская, Н. Бочкина, С. Х. Вышегуров, Ж. Е. Ермолаева, Е. Л. Измайлова, Е. А. Кошкина, В. А. Мижериков, Т. А. Силич, М. А. Тихомирова); основам обучения терминологии (О. Н. Игна, И. И. Михалевская, Е. В. Титова). Стоит отметить, что понятие «терминологическая культура» применительно к характеристике профессионализма, профессиональной культуры учителя встречается в научных работах нечасто, и при определении сути, уровней терминологической культуры исследователи берут за основу результаты исследований, не имеющих отношения ни к педагогической деятельности, ни к профессиональной подготовке педагога.

**Практическая значимость.** Результаты данного исследования могут быть использованы в педагогических вузах с целью обучения будущих учителей терминологии педагогической науки, в связи с возрастанием требований образовательных и профессиональных стандартов к профессиональным компетенциям педагога, высокий уровень развития которых невозможен без развития его терминологической культуры.

## Основная часть

*Терминологическая культура учителя*, по мнению автора данной публикации, является неотъемлемой частью его профессиональной культуры и представляет собой степень подготовленности педагога к использованию профессиональной терминологии на уровнях понимания, употребления и интерпретации в условиях научной и профессиональной педагогической коммуникации. Исследователи не всегда определяют идею «развития терминологической культуры» именно в такой словесной форме, однако тождественные данной идее формулировки в названиях некоторых научных работ («развитие терминологической компетенции/компетентности» [3; 5; 14], «развитие понятийной компетентности» [2], «обогащение терминологической речи» [16], «становление профессионально-терминологической компетентности» [20]), очевидно, говорят о значимости развития терминологической культуры в современном высшем профессиональном образовании.

Введение новых федеральных государственных образовательных стандартов (ФГОС), обновление терминологии педагогической науки в условиях перманентной модернизации образования значительно обусловили потребность не только в обучении будущего учителя данной терминологии, но и в формировании готовности, способности адекватного понимания, восприятия и трактовки происходящих изменений в терминотерминологической системе педагогики. «Правильное конструирование учебных планов, корректное написание программ, единство понимания целей и задач педагогической деятельности немыслимо без адекватной терминологической культуры» [18].

Небезызвестно, что в последнее время всё чаще озвучиваются проблемы понимания, детерминации и использования учителями терминологии ФГОС, становясь предметом научных обсуждений и востребованной темой курсов повышения квалификации. К примеру, исследование, проведённое О. Х. Мирошниковой среди учителей городских и сельских школ на предмет определения степени освоения теоретико-методологической базы ФГОС, выявило, что только 9% учителей при анкетировании указали на прозрачность терминологии ФГОС, и в практическом использовании терминологии стандартов сложности терминологического характера возникают довольно часто. «Как правило, в уточнении и дифференциации нуждаются даже такие, казалось бы, устоявшиеся в научно-педагогическом обиходе понятия, как “зуны”, “компетентность”, “компетенция” – термины, всесторонне обоснованные в методологическом отношении десятилетия назад в связи с переходом от знаниевой парадигмы обучения к компетентностной» [15, с. 192].

Предваряя рассмотрение возможных уровней развития терминологической культуры учителя, необходимо уточнить *уровни развития профессиональной педагогической культуры* в целом. Нельзя не согласиться

с Г. И. Гайсиной в том, что конечным результатом реализации культурологического подхода в педагогическом вузе (посредством определённых теоретико-методологических положений, организационных мер) является становление учителя как субъекта профессионально-педагогической культуры по четырём уровням: адаптивный, репродуктивный, репродуктивно-творческий, творческий. Разница в уровнях характеризуется «степенью развертывания субъектности в процессе овладения содержанием педагогической культуры», а обобщенным критерием названного процесса является «степень активности будущего учителя в овладении ценностным, деятельностным и личностно-творческим компонентами педагогической культуры» [6, с. 23].

В свою очередь, Б. С. Гершунский в своём пособии «Философия образования» подчёркивает, что формирование и развитие знания в образовании проходит следующие ступени: грамотность; образованность; профессиональная компетентность; культура; менталитет. Профессиональная компетентность выступает обязательным компонентом приобщения к культуре [7]. Основываясь на научной позиции Б. С. Гершунского относительно иерархии названных ступеней, можно сделать вывод, что понятие «профессиональная культура» – шире, чем профессиональная компетентность, соответственно, понятие «терминологическая культура» (как компонент профессиональной культуры) – шире, чем «терминологическая компетентность». Однозначное подтверждение справедливости данного утверждения прослеживается в следующей цитате: «...формирование терминологической культуры специалиста через овладение и развитие терминологической компетентности следует рассматривать как новое направление в развитии теории и практики профессионального образования» [3, с. 732].

Анализ научных работ, посвящённых в той или иной степени развитию терминологической компетентности и терминологической культуры педагога/учителя (Т. А. Абрамовских, Н. В. Бордовская, В. А. Мижериков и др.), позволил обобщить следующие уровни развития данной культуры (от более низкого к более высокому): терминологическая осведомлённость; терминологическая информированность; терминологическая грамотность; терминологическая компетентность; терминологическая культура. Ж. Е. Ермолаева [8], а вслед за ней Т. А. Абрамовских [1], В. А. Мижериков [14] утверждают, что прохождение будущим специалистом уровней терминологической осведомлённости, грамотности, компетентности приводит к становлению его терминологического потенциала, трактуемого как интегральная профессионально-личностная характеристика, определяемая способностью и готовностью применять термины (знание и объяснение их) в определённой области знаний с целью решения профессиональных задач в разных сферах науки и техники с небольшими ресурсными затратами (личностными, материальными и временными). Однако можно утверждать, что терминологический потенциал предпочтительнее рассматривать как компонент терминологической культуры, и, таким образом, именно терминологическая культура – самый высокий уровень овладения профессиональной терминологией.

Наиболее точные трактовки уровней терминологической культуры содержит публикация Ж. Е. Ермолаевой, где *терминологическая осведомлённость/информированность* трактуется как сведения о терминах и понятиях дисциплины на основе житейского опыта, который может пополняться из различных источников информации [8, с. 2], *терминологическая грамотность* – как «овладение терминологическими знаниями, умениями, символами, правилами, нормами» [Там же, с. 3], а *терминологическая компетентность* – как интегральная характеристика деловых и личностных качеств специалиста, отражающая и уровень его знаний, умений, опыта, необходимых для профессиональной деятельности, и социально-нравственную позицию [Там же]. Анализ содержательного наполнения и определений названных уровней терминологической культуры (Т. А. Абрамовских, Н. В. Бордовская, Ж. Е. Ермолаева, В. А. Мижериков и др.) позволил обобщить их показатели в табличном виде.

*Показатели и основы формирования уровней развития терминологической культуры в процессе профессиональной подготовки*

Уровни развития терминологической культуры / уровни профессиональной подготовки	Показатели и основа развития
1. <i>Терминологическая осведомлённость</i> (стартовый уровень профессиональной подготовки)	<i>Показатели:</i> фрагментарные сведения о некоторых профессиональных терминах и понятиях, используемых параллельно в повседневной, бытовой коммуникации. <i>Основа:</i> повседневные, ненаучные источники информации.
2. <i>Терминологическая информированность</i> (элементарный уровень профессиональной подготовки)	<i>Показатели:</i> формальные, несистематизированные знания отдельных профессиональных терминов и понятий. <i>Основа:</i> академическое изучение отдельных теоретических аспектов профессиональной деятельности, наблюдение за образовательным процессом.
3. <i>Терминологическая грамотность</i> (базовый уровень профессиональной подготовки)	<i>Показатели:</i> комплекс терминологических знаний, навыков, умений, минимально необходимых для профессиональной коммуникации и научно-исследовательской деятельности (в основном на уровне узнавания и понимания терминологии). <i>Основа:</i> академическое изучение теоретических основ профессиональной деятельности, выполнение студенческих исследовательских работ.
4. <i>Терминологическая компетентность</i> (высокий уровень профессиональной подготовки)	<i>Показатели:</i> комплекс терминологических знаний, навыков, умений, необходимых для профессиональной коммуникации и научно-исследовательской деятельности (на уровнях понимания и применения терминологии). <i>Основа:</i> академическое изучение теоретических и практических основ профессиональной деятельности, опыт квазипрофессиональной деятельности, выполнение студенческих исследовательских работ.

Уровни развития терминологической культуры / уровни профессиональной подготовки	Показатели и основа развития
5. Терминологическая культура (продвинутый уровень профессиональной подготовки / уровень профессионального мастерства)	<i>Показатели:</i> комплекс терминологических знаний, навыков, умений, обеспечивающих прочное и полноценное усвоение и понимание, точное и вариативное применение профессиональной терминологии в научной и профессиональной устной и письменной коммуникации и деятельности; стремление к постоянному её обогащению; интерпретация, критический анализ, «принятие» и осознание тенденций и особенностей развития профессиональной терминосистемы. <i>Основа:</i> академическое изучение теоретических и практических основ профессиональной деятельности, опыт профессиональной и научно-исследовательской деятельности.

Профессионально-дидактические средства обучения терминологии, развития терминологической компетентности, предлагаемые теоретиками и практиками вузовского образовательного процесса (Н. В. Абрамченко, Н. В. Бордовская, Г. И. Железковская, Е. Л. Измайлова, Е. В. Титова и др.), весьма разнообразны. Среди них – кейсы, лото, упражнения, понятийно-терминологические задачи, синквейны, кластеры, словари, понятийные схемы и таблицы, терминологические тесты и диктанты, терминологический анализ. Однако необходимо отметить, что предметная подготовка учителя во многом определяет специфику названных основ. Так, для развития терминологической культуры учителя иностранного языка особо значимы профессионально-ориентированные словари, тексты (от учебных до научных), учебные терминологические задачи на родном и иностранном языках [10; 11].

Что касается оценивания терминологической культуры учителя, то ведущей единицей оценивания выступает непосредственно педагогическая и научно-исследовательская деятельность. Средствами оценивания могут быть названные выше профессионально-дидактические средства развития терминологической культуры. Оценивание также может осуществляться на основе анкетирования, тестирования, опросов, контент-анализа, экспертной оценки [3]. Профессиональный педагогический опыт автора статьи позволяет утверждать, что эффективным средством оценивания уровня терминологической культуры являются учебные терминологические задачи.

## Заключение

### Выводы:

1. Усложнение и возрастание объёма терминосистемы педагогики, требования государственных образовательных и профессиональных стандартов к профессиональным компетенциям педагога требуют высокого уровня его терминологической культуры, развитие которой предполагает предварительное прохождение уровней терминологической осведомлённости (стартовый уровень), информированности (элементарный уровень), грамотности (базовый уровень), компетентности (высокий уровень).
2. Основами последовательного овладения уровнями развития терминологической культуры в процессе профессиональной подготовки учителя выступают: академическое изучение теоретических и практических аспектов профессиональной деятельности, наблюдение за образовательным процессом, выполнение студенческих исследовательских работ, опыт квазипрофессиональной и профессиональной деятельности. При определении профессионально-дидактических средств развития терминологической культуры учителя необходим учёт профиля его подготовки.
3. Развитие терминологической культуры учителя требует разработки специального учебно-методического обеспечения в виде терминологических задачник, сборников кейс-заданий и терминологически насыщенных профессионально-ориентированных текстов (научных, методических, учебных, нормативных), что заслуживает дальнейшего всестороннего научного изучения уровней и способов развития терминологической культуры учителя.

## Список источников

1. Абрамовских Т. А. Формирование терминологической компетентности как составная часть системы повышения профессиональной квалификации слушателей // Перспективы развития отечественного образования: приоритеты и решения: сб. ст. VIII Всеросс. Шаповских пед. чтений науч. школы Управления образоват. системами (22 января 2016 г.). М., 2016. С. 340-345.
2. Абрамченко Н. В. Развитие понятийной компетентности будущих учителей информатики в процессе их предметной подготовки: автореф. дисс. ... к. пед. н. Красноярск, 2010. 22 с.
3. Бордовская Н. В., Кошкина Е. А., Тихомирова М. А., Бочкина Н. Кейс-метод как средство оценивания и развития терминологической компетентности будущего педагога // Интеграция образования. 2018. Т. 22. № 4 (93). С. 728-749.
4. Бордовская Н. В., Реан А. А. Педагогика: учебник для вузов. СПб.: Питер, 2000. 304 с.
5. Вышегуров С. Х. Терминологическая компетенция как требование профессионального образования // Профессиональное образование в современном мире. 2012. № 4 (7). С. 89-97.
6. Гайсина Г. И. Культурологический подход в теории и практике педагогического образования: автореф. дисс. ... д. пед. н. М., 2002. 37 с.

7. Гершунский Б. С. Философия образования: учеб. пособие для студ. высш. и сред. пед. учеб. заведений. М.: Моск. психол.-соц. ин-т; Флинта, 1998. 432 с.
8. Ермолаева Ж. Е. О формировании терминологической культуры обучающихся в вузах МЧС России [Электронный ресурс] // Технологии техносферной безопасности: интернет-журнал. 2014. № 5 (57). С. 1-6. URL: <http://agps-2006.narod.ru/ttb/2014-5/37-05-14.ttb.pdf> (дата обращения: 10.12.2019).
9. Железовская Г. И. Дидактические условия усвоения научно-педагогических понятий // Известия Саратовского университета. Новая серия. Серия «Философия. Психология. Педагогика». 2007. Т. 7. № 1. С. 68-76.
10. Игна О. Н., Игна Я. Д. Учебная литература по методике обучения иностранным языкам как основа разработки терминологических задач // Язык и культура. 2017. № 40. С. 174-187.
11. Игна О. Н., Игна Я. Д. Учебные методические задачи для обучения англоязычной терминологии лингводидактики // Вестник Томского государственного педагогического университета. 2016. № 2 (167). С. 98-101.
12. Измайлова Е. Л. Развитие терминологической компетентности педагогов в условиях реализации ФГОС [Электронный ресурс] // Корнесловно-смысловой подход в духовно-нравственном воспитании учащихся в курсе ОРКСЭ: материалы Межрегион. науч.-практ. конф. (27 ноября 2013 г.). Ярославль, 2013. URL: <http://www.iro.yar.ru/index.php?id=698> (дата обращения: 15.07.2019).
13. Курина В. А. Культурологический подход в теории и практике профессионального образования // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия «Психолого-педагогические науки». 2008. № 2 (10). С. 67-72.
14. Мижериков В. А. Терминологическая компетентность педагога как составная часть его профессионализма // Перспективы развития отечественного образования: приоритеты и решения: сб. ст. VIII Всеросс. Шамовских пед. чтений науч. школы Управления образоват. системами (22 января 2016 г.). М., 2016. С. 336-340.
15. Мирошникова О. Х. Лингвокультурная компетентность учителя иностранного языка в контексте реализации требований ФГОС // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2016. № 2 (56). Ч. 2. С. 191-192.
16. Михалевская И. И. Лингводидактические аспекты обогащения терминологической речи студентов языковых вузов: на материале терминов методики преподавания английскому языку: дисс. ... к. пед. н. М., 2001. 253 с.
17. Новиков А. М. Постиндустриальное образование: монография. М.: Эгвес, 2008. 136 с.
18. Силич Т. А. Проблемы формирования терминологической культуры преподавателей на современном этапе развития педагогического знания [Электронный ресурс]. URL: <http://gisap.eu/ru/node/32298> (дата обращения: 28.03.2020).
19. Титова Е. В. Терминологический анализ как метод и задача исследования [Электронный ресурс]. URL: <http://www.emissia.org/offline/2010/1425.htm> (дата обращения: 19.05.2016).
20. Хоменко И. М., Глазырин И. Д. Динамика становления профессионально-терминологической компетентности будущих учителей физической культуры в течение учебного года // Слобожанський науково-спортивний вісник. 2012. № 1 (29). С. 127-129.